

**Wetterstation  
»EWS-151«  
Weather Station**



***hama***<sup>®</sup>  
Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

00113981/01.12

## D Bedienungsanleitung

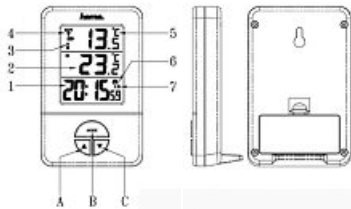
Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Produkts entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch, um sich mit den Funktionen und Betriebsmodi vertraut zu machen.

### Technische Details

- Drei Tasten: MODE, ▲, ▼
- Funkgesteuerte Uhr
- Exakte Zeitanzeige durch automatischen Empfang des DCF77-Zeitsignals
- Automatische Umstellung auf Sommerzeit
- Zeitanzeige im 12-/24-Stundenformat
- 24 einstellbare Zeitzonen
- Thermometermessbereich innen: 0 °C bis +50 °C
- Thermometermessbereich außen: -20 °C bis +60 °C
- Temperaturanzeige umschaltbar zwischen Grad Celsius und Fahrenheit
- Batterietiefstandsanzeige für Außensender
- Ein Kanal für Außensensor
- Batterien: 2 x AAA, LR03, 1,5 V

### Sender

- Senderfrequenz: 433 MHz
- Batterien: 2 x AAA, LR03, 1,5 V



1. Uhrzeit
2. Innenthermatur
3. Batterietiefstandsanzeige für Außensender
4. Funksymbol
5. Außentemperatur
6. Funksignal
7. Sommerzeitsymbol

A = ▲, B = MODE, C = ▼

### Anbringen des Außensensors:

Es wird empfohlen, den Außensensor wie folgt dargestellt aufzuhängen und nicht im Außenbereich aufzustellen:



### Wichtige Hinweise

- Legen Sie zuerst die Batterien in den Sender ein.
- Die Reichweite des Senders kann durch feste Hindernisse erheblich beeinträchtigt werden.
- Schützen Sie den Sender vor direkter Sonneneinstrahlung und Regen.

### Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite des Geräts. Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein, Beachten Sie dabei die Polaritätsmarkierungen. Schließen Sie das Batteriefach.
- Die Station stellt nun eine Funkverbindung zum Sender her. Dieser Vorgang dauert höchstens drei Minuten.
- Sobald die Verbindung zwischen der Station und dem Sender besteht, beginnt automatisch die DCF-Funksignalsuche.
- Dieser Vorgang dauert höchstens sieben Minuten. Im Zeitbereich wird ein blinkender „Funkturn“ angezeigt.
- Nach erfolgreichem Signalempfang hört das „Funkturn“-Symbol auf zu blinken und wird dauerhaft eingeblendet.

Wenn die automatische Einrichtung fehlschlägt, entnehmen Sie die Batterien, um die Wetterstation zurückzusetzen.

Wenn sich die Uhr aufgrund von schlechtem Funkempfang nicht automatisch stellt, gehen Sie wie unten beschrieben vor.

Manuelles Einstellen der Uhrzeit (wichtig ist hierbei, den Empfang des Funksignals durch Gedrückthalten von ▼ für drei Sekunden zu unterbrechen, wenn das „Funkturn“-Symbol vor dem Einrichten blinkt)

### Manuelles Einstellen der Uhrzeit

- Halten Sie die Taste MODE drei Sekunden gedrückt.
- Die Zeitzonenanzeige auf dem Display blinkt. Wählen Sie mithilfe von ▲ und ▼ die Zeitzone aus (-12 bis +12).
- Drücken Sie MODE, um die Auswahl zu bestätigen.
- Die Stundenanzeige auf dem Display blinkt. Wählen Sie mithilfe von ▲ und ▼ die Stunden aus.
- Drücken Sie MODE, um die Auswahl zu bestätigen.
- Die Minutenanzeige auf dem Display blinkt. Wählen Sie mithilfe von ▲ und ▼ die Minuten aus.

- 
- Drücken Sie **MODE**, um die Auswahl zu bestätigen und die Zeiteinstellung abzuschließen.
  - Halten Sie **▲** drei Sekunden lang gedrückt, um manuell eine Verbindung mit dem Sender herzustellen.

#### **Information:**

- Wenn 20 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, wechselt die Uhr automatisch vom Setup-Modus in den Zeitmodus.
- **Erläuterung der Zeitonenanzeige:**  
Sie können die Zeitzone der Uhr manuell einstellen, wenn die Uhr zwar das DCF-Signal empfängt (bis 1500 km Entfernung von Frankfurt/Main), die Ortszeit jedoch von der empfangenen Zeit abweicht.  
Wenn es in einem bestimmten Land z. B. eine Stunde später als in Deutschland ist, stellen Sie für die Zeitonenanzeige „01“ ein. Die Uhr wird nun zwar DCF-gesteuert, ist aber eine Stunde weiter.

#### **12-/24-Stunden-Modus**

Die Zeitanzeige kann im 12- oder 24-Stunden-Modus erfolgen. Drücken Sie **▲**, um zwischen den Anzeigemodi zu wechseln.

#### **Sommerzeitanzeige**

Bei Sommerzeit wird das Symbol „S“ angezeigt. Dies wird vom DCF77-Funksignal automatisch erkannt.

#### **Temperaturanzeige in °C/°F**

Die Temperaturanzeige kann in °C oder °F erfolgen. Mit **▼** wechseln Sie zwischen den Modi.

#### **Batterietiefstandsanzeige für Außensender**

Das Batterietiefstandssymbol erscheint an der Wetterstation, wenn die Batterien der Wetterstation oder des Senders ausgetauscht werden müssen.

- Batterietiefstandsanzeige des Senders: Im Außentemperaturbereich des Displays

#### **Funkverbindung zum Außensensor**

- Halten Sie **▲** drei Sekunden gedrückt, um nach Sendern zu suchen.

#### **Empfang des Funksignals**

- Ungefähr drei Minuten nach dem Auswechseln der Batterien versucht die Wetterstation automatisch, das DCF-Funksignal zu empfangen. Das „Funkturn“-Symbol blinkt.

- 
- Zur Korrektur möglicher Zeitabweichungen wird die Uhr automatisch täglich jede Stunde zwischen 01.00 Uhr und 03.00 Uhr mit dem DCF-Funksignal synchronisiert. Bei Fehlschlägen der Synchronisierung (das „Funkturn“-Symbol wird ausgeblendet) wird von 04.00 Uhr bis 05.00 Uhr ein erneuter Versuch unternommen, bis die Synchronisierung erfolgreich ist. Dieser Vorgang wird bis 05.00 Uhr wiederholt. Wenn der Vorgang noch immer nicht erfolgreich war, wird der tägliche Empfang abgebrochen
  - Halten Sie **▼** drei Sekunden lang gedrückt, um den Empfang des DCF-Funksignals manuell zu starten. Wenn innerhalb von sieben Minuten kein Empfang zustande kommt, wird die DCF-Signalsuche abgebrochen und zur nächsten vollen Stunde wieder aufgenommen.

#### **Information**

- Ein blinkendes „Funkturn“-Symbol bedeutet, dass die DCF-Funksignalsuche gestartet wurde.
- Ein dauerhaft eingeblendetes „Funkturn“-Symbol zeigt an, dass das DCF-Funksignal empfangen wird.
- Halten Sie zu Störquellen wie Fernsehgeräten oder PC-Bildschirmen einen Mindestabstand von 2,5 m.
- Der Funksignalempfang ist in Räumen mit Betonwänden (z. B. im Keller) und Bürogebäuden schwächer. In extremen Fällen bringen Sie die Uhr in Fensternähe an.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen geringer. Das Funksignal kann dann in der Regel empfangen werden. Eine Synchronisierung pro Tag reicht aus, um eine Abweichung der Zeitanzeige von maximal einer Sekunde zu gewährleisten.

#### **Tipp**

Falls die Uhr das DCF-Funksignal nicht empfängt (aufgrund von Störungen, großem Abstand zum Sender, Hindernissen wie Bergen usw.) können Sie die Zeit manuell einstellen. Sobald das Funksignal wieder empfangen wird, stellt sich die Uhr automatisch. Die Reichweite des Funksignals beträgt maximal 1500 km von Frankfurt/Main.

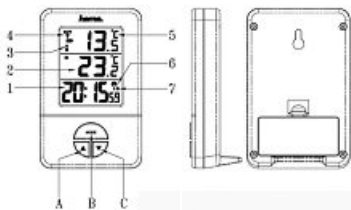
Thank you for purchasing this device, Please read the operating instructions carefully to familiarize yourself with the features and modes of operation before using the instrument

## Technical Details

- 3 keys: MODE, ▲, ▼
- Radio controlled clock
- Automatic receiving of time signal DCF77 to display exactest time
- Automatically switches to daylight saving time
- Time display in 12/24 format
- 24 adjustable time zones
- Thermometer measuring range inside: 0°C to +50 °C
- Thermometer measuring range outside: -20°C to +60°C
- Temperature display elective in °C or °F
- Low battery indication for outdoor transmitter
- 1 channel for outdoor sensor,
- Battery: 2 x AAA, LR03, 1.5V

## Transmitter

- Transmitter frequency: 433 MHz
- Battery: 2 x AAA, LR03, 1.5V



1. Time
2. Indoor temperature
3. Low battery indication for outdoor
4. RF symbol
5. Outdoor temperature
6. Radion controlled signal
7. DST symbol

A = ▲, B = MODE, C = ▼

## Correct way for mounting the outdoor sensor:

Suggest the outdoor sensor to be hung on as below showing, better not stand it at outside place:



## Important Tips

- Please insert the batteries first in the transmitter
- Obstructions can substantially constrain the coverage of the transmitter
- Protect the transmitter from direct sunlight and rainy

## Initial Operation

- Open the battery compartment located on the rear side of the devices. Place the batteries in the battery compartment. Observe the shown polarity. Close the battery compartment.
- The station is now connecting to the transmitter. This process takes about 3 minutes at most.
- Once the station is connected to the transmitter, the automatic receiving of the DCF radio signal begins.
- This process takes about 7 minutes at most. The flashing symbol "radio tower" appears in the display area "time".
- Once radio signal receiving is successful, the display shows the symbol "radio tower" permanently, no flashing

In case the automatic set-up process is unsuccessful, pls take out batteries to reset meteorological station. If, due to bad reception, no automatic time set-up is possible, follow the steps below.

Manual time set-up (the most important is to quit the reception of radio controlled signal by holding the "▼" for 3 seconds in case of the "radio tower" symbol flashing before set-up )

## Manual time set-up

- Press and hold key "MODE" for 3 seconds.
- The display for the time zone is flashing. Use "▲" and "▼" to select the time zone (-12 to +12).
- Press "MODE" to confirm.
- The display for the hour is flashing. Use "▲" and "▼" to select the hours.
- Press "MODE" to confirm.
- The display for the minutes is flashing. Use "▲" and "▼" to select the minutes.
- Press "MODE" to confirm and complete the time set-up.

---

Press and hold key "▲" for 3 seconds to manually establish the connection with the transmitter.

#### Information:

- The clock automatically changes from set-up mode to time mode if no keys are pressed for 20 seconds.
- **Explanation for the time zone display:**  
You can manually adjust the clock to the time zone of a country (up to 1500km distance to Frankfurt/Main) where the clock receives the DCF signal but where the actual time differs from the time received. If, e.g., the time in a given country is 1 hour ahead of the German time, set the time zone display to 01. The clock is now DCF controlled but the time is one hour ahead.

#### 12/24 hours mode

The time display can be in 12 or 24 hours mode. Press the key "▲" to switch between the modes.

#### Daylight saving display

The daylight saving is shown with the symbol "S". This is automatically detected by the DCF77 radio signal.

#### °C/°F temperature display

The temperature display can be in °C or °F. Press the key "▼" to switch between the modes.

#### Low battery condition display for outdoor transmitter

The weather station displays the low battery condition symbol to show whether the batteries of the weather station or the transmitter need to be exchanged.

- Transmitter battery condition display: in the outdoor temperature area of the display

#### RF connection to the outdoor sensor

- Press and hold the key "▼" for 3 seconds to search for transmitters.

#### Reception of radio signal

- DCF radio signal search starts automatically about 3 minutes after battery exchange. The "radio tower" signal is flashing.
- The clock synchronization with the DCF radio signal automatically and daily from AM 1:00 to 3:00 to correct potential time deviations each hour. If the synchronization is unsuccessful ("radio tower" symbol disappears), a further synchronization attempt is made From 4:00 and 5:00 until success. This process is repeated up until 5:00 AM. If still not success, daily reception stop.
- Press and hold the key "▼" for 3 seconds to manually start the DCF radio signal reception. If no signal is received within 7 minutes the search for the

---

DCF radio signal stops and resumes at the next full hour.

#### Information

- Flashing "radio tower" symbol stands for DCF radio signal reception started.
- Continuous "radio tower" symbol stands for DCF radio signal reception successful.
- Please observe a minimal distance of 2,5m to sources of interference such as televisions or computer screens.
- The radio signal reception is weaker in rooms with concrete walls (e.g. in the basement) and in office buildings. For extreme cases, please put the clock near a window.
- There are less atmospheric disturbances at night. A radio signal reception is usually possible at that time. One synchronisation per day is sufficient to keep the time display accuracy at 1 second.

#### Tip

You can adjust the time manually in case the clock cannot receive the DCF radio signal (due to interferences, large distance to the sender, obstructions like mountains, etc.) As soon as the radio signal can be received, the clock will be adjusted automatically. Radio signal sender coverage up to 1500km distance to Frankfurt/Main.

## F Mode d'emploi

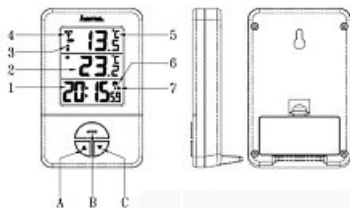
Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez par l'achat de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec les caractéristiques et les modes de fonctionnement de l'appareil avant sa mise en service.

### Caractéristiques techniques

- 3 touches : MODE, ▲, ▼
- Horloge radio-pilotée
- Réception automatique du signal horaire DCF-77 pour un affichage exact de l'heure
- Commutation automatique de l'heure (heure d'été/d'hiver)
- Affichage de l'heure au format 12h ou 24h
- 24 fuseaux horaires réglables
- Plage de mesure de la température intérieure : de 0 °C à 50 °C
- Plage de mesure de la température extérieure : de -20 °C à +60 °C
- Affichage de la température en °C ou °F
- Indicateur de pile faible pour le capteur extérieur
- 1 canal pour le capteur extérieur
- Piles : 2 piles LR03/AAA 1,5 V

### Capteur extérieur de température

- Fréquence de transmission : 433 MHz
- Piles : 2 piles LR03/AAA 1,5 V



1. Heure
2. Température intérieure
3. Indicateur de pile faible pour le capteur extérieur
4. Symbole RF
5. Température extérieure
6. Signal radio-piloté
7. Symbole DST (heure d'été)

A = ▲, B = MODE, C = ▼

### Installation du capteur extérieur :

Nous vous recommandons de suspendre le capteur extérieur, comme indiqué ci-dessous, plutôt que de le poser sur une surface à l'extérieur :



### Recommandations importantes

- Veuillez commencer par insérer les piles dans le capteur
- Les obstacles sont susceptibles de diminuer la portée du capteur
- Protégez le capteur des rayons directs du soleil et de la pluie

### Première utilisation

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sur la face arrière de l'appareil. Insérez les piles dans le compartiment. Respectez l'indication de polarité. Refermez le compartiment à piles.
- La station se connecte alors au capteur. Cette procédure de connexion dure environ 3 minutes au maximum.
- La procédure de réception automatique du signal horaire DCF démarre dès que la connexion de la station météo au capteur est établie.
- Cette procédure dure environ 7 minutes au maximum. Le symbole « antenne radio » (« radio tower ») clignote dans la zone « heure » (« time ») de l'écran.
- Le symbole « antenne radio » reste allumé en permanence dès que le signal radio a été correctement reçu.

Dans le cas où la procédure automatique échouerait, retirez les piles de la station afin de la réinitialiser. Suivez les étapes ci-dessous dans le cas où aucun réglage automatique de l'heure n'est possible en raison d'une mauvaise réception du signal.

Réglage manuel de l'heure : vous devez quitter le mode de réception du signal radio-piloté en appuyant sur la touche « ▼ » pendant 3 secondes dans le cas où le symbole « antenne radio » clignote avant d'effectuer le réglage.

### Réglage manuel de l'heure

- Appuyez sur la touche « MODE » pendant 3 secondes.
- Le fuseau horaire clignote à l'écran. Utilisez les touches « ▲ » et « ▼ » afin de sélectionner le fuseau horaire (de -12 à +12).
- Appuyez sur la touche « MODE » afin de confirmer votre saisie.
- L'heure clignote à l'écran. Utilisez les touches « ▲ » et « ▼ » afin de sélectionner l'heure.
- Appuyez sur la touche « MODE » afin de confirmer votre saisie.
- Les minutes clignotent à l'écran. Utilisez les touches « ▲ » et « ▼ » afin de sélectionner les minutes.

- Appuyez sur **MODE** afin de confirmer et quitter le réglage de l'heure.

Appuyez sur la touche « ▲ » pendant 3 secondes afin d'établir manuellement la connexion avec le capteur.

#### Information :

- L'horloge commute automatiquement du mode réglage vers le mode horloge dans le cas où vous n'appuyez sur aucune touche pendant 20 secondes.
- **Explication du fuseau horaire :**  
Vous pouvez effectuer un réglage manuel de l'horloge en fonction du fuseau horaire d'un certain pays (jusqu'à un éloignement de 1500 km de Francfort/Main) dans lequel l'horloge reçoit un signal horaire DCF mais où l'heure locale diffère de l'heure réelle.  
Si, par exemple, le pays dans lequel vous vous trouvez est en avance d'une heure par rapport à l'heure allemande, réglez l'affichage sur 01. L'horloge est alors contrôlée par le signal horaire DCF, mais une heure en avance par rapport au signal émis.

#### Format 12/24 heures

L'heure peut être affichée au format 12 h ou 24 h. Appuyez sur la touche « ▲ » afin de commuter d'un mode à l'autre.

#### Affichage de l'heure d'été

L'heure d'été est affichée par le symbole « S ». Elle est détectée automatiquement par le signal radio DCF-77.

#### Affichage de la température °C/°F

La température peut être affichée en °C ou °F (degrés Celsius ou Fahrenheit). Appuyez sur la touche « ▼ » afin de commuter d'un affichage à l'autre.

#### Indication de pile faible du capteur extérieur de température

La station météo affiche un symbole de piles faibles afin de vous signaler l'imminence d'un remplacement éventuel des piles de la station ou du capteur.

- Affichage de l'état des piles du capteur : dans la zone d'affichage de la température extérieure

#### Connexion sans fil au capteur extérieur

Appuyez sur la touche « ▲ » pendant 3 secondes afin de détecter les capteurs.

#### Réception du signal radio

- La station recherche automatiquement le signal radio DCF pendant environ 3 minutes après un remplacement des piles. Le symbole « antenne radio » clignote à l'écran.

- L'horloge effectue automatiquement la synchronisation avec le signal radio DCF et se connecte tous les jours entre 1h00 et 3h00 afin de corriger les décalages éventuels. Une tentative de synchronisation est effectuée entre 4h00 et 5h00 dans le cas où la première synchronisation a échoué (le symbole « antenne radio » disparaît). Cette procédure est répétée jusqu'à 5h00. La réception quotidienne s'interrompt si toutes les tentatives échouent.
- Appuyez sur la touche « ▼ » pendant 3 secondes afin de lancer la réception manuelle du signal radio DCF. La recherche est interrompue puis est répétée à la prochaine heure pleine dans le cas où aucun signal n'est reçu pendant 7 minutes.

#### Information

- Le clignotement du symbole « antenne radio » indique que la réception du signal radio DCF a démarré.
- L'affichage en permanence du symbole « antenne radio » indique que le signal radio DCF a été correctement reçu.
- Veuillez garder une distance minimale de 2,5 m de toute source d'interférences comme un téléviseur ou un écran d'ordinateur.
- La réception du signal radio est plus faible dans des pièces à parois en béton (caves, etc.) et dans les bâtiments de bureaux. Placez l'horloge à proximité d'une fenêtre dans toute situation inhabituelle.
- Vous remarquerez moins de perturbations atmosphériques pendant la nuit. La réception du signal radio est généralement possible à ce moment. Une procédure de synchronisation par jour suffit pour conserver une exactitude horaire à une seconde près.

#### Conseil

Vous pouvez effectuer un réglage manuel de l'horloge dans le cas où ne pouvez pas recevoir de signal radio DCF (en raison d'interférences, d'une grande distance par rapport à l'émetteur ou d'obstacles comme des montagnes). L'horloge sera automatiquement mise à l'heure dès réception du signal. Le signal radio est émis dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort/Main.

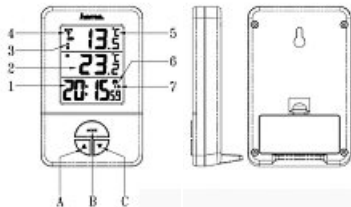
Hartelijk dank voor de aanschaf van dit toestel. Lees voor het gebruik de bedieningsinstructies zorgvuldig door om vertrouwd te raken met de kenmerken en bedieningsmodi.

#### Technische details

- 3 toetsen: MODE, ▲, ▼
- Radiografisch gestuurde klok
- Automatische ontvangst van het tijdsignaal DCF77 voor een uiterst precieze tijdweergave
- Automatische omschakeling van/naar zomertijd
- Tijdweergave in 12h/24h-formaat
- 24 instelbare tijdzones
- Meetbereik van de thermometer binnen: 0°C tot +50°C
- Meetbereik van de thermometer buiten: -20°C to +60°C
- Temperatuur kan worden weergegeven in °C of °F
- Statusindicatie voor bijna lege batterijen in de buitensensor-eenheid
- 1 kanaal voor buitensensor
- Batterijen: 2 x AAA, LR03, 1,5V

#### Transmitter

- Transmitterfrequentie: 433 MHz
- Batterijen: 2 x AAA, LR03, 1,5V



1. Tijd
2. Binnentemperatuur
3. Statusindicatie voor bijna lege batterijen in de buitensensor-eenheid
4. RF-symbool
5. Buitentemperatuur
6. Radiografisch gestuurd signaal
7. DST-symbool

A = ▲, B = MODE, C = ▼

#### De juiste manier om de buitensensor aan te brengen:

Wij adviseren de buitensensor op te hangen zoals onderstaand is weergegeven. Het is beter de sensor niet buiten neer te zetten:



#### Belangrijke tips

- Plaats de batterijen eerst in de transmitter.
- Obstacles kunnen de reikwijdte van de transmitter aanzienlijk beperken.
- Bescherm de transmitter tegen direct zonlicht en regen.

#### Eerste bedrijfstelling

- Open het batterijvakje aan de achterkant van het toestel. Plaats de batterijen in het batterijvakje. Let op de weergegeven polariteit. Sluit het batterijvakje.
- Het meteorologische station maakt nu een verbinding met de transmitter. Dit proces duurt max. drie minuten.
- Zodra het meteorologische station met de transmitter verbonden is, begint de automatische ontvangst van het DCF-radiosignaal.
- Dit proces duurt max. zeven minuten. Het knipperende symbool "radio tower" (zendmast) verschijnt in het displaybereik "time" (tijd).
- Zodra het radiosignaal met succes wordt ontvangen, geeft de display het symbool "radio tower" (zendmast) permanent weer d.w.z. stopt met knipperen.

Indien de automatische instelling mislukt, dan neemt u de batterijen uit het batterijvakje teneinde het meteorologische station te resetten. Als de automatische instelling van de tijd vanwege een slechte ontvangst niet mogelijk is, voert u de onderstaande stappen uit.

Handmatige tijdstelling (het is zeer belangrijk de (poging tot) ontvangst van het RF-tijdsignaal te staken door de "▼"-toets gedurende 3 seconden ingedrukt te houden, mocht het "radio tower"-symbool knipperen vóór het instellen).

#### Handmatige instelling van de tijd

- Druk op de toets "MODE" en houd deze drie seconden ingedrukt.
- Het display voor de tijdzone knippert. Gebruik "▲" en "▼" om de tijdzone te selecteren. (-12 tot +12).
- Druk op "MODE" om te bevestigen.
- Het display voor het uur knippert. Gebruik "▲" en "▼" om de uren te selecteren.
- Druk op "MODE" om te bevestigen.
- Het display voor de minuten knippert. Gebruik "▲" en "▼" om de minuten te selecteren.
- Druk op "MODE" om de instelling van de tijd te bevestigen en voltooiën.



---

Druk op de toets "▲" en houd deze drie seconden ingedrukt om de verbinding met de transmitter handmatig tot stand te brengen.

#### Informatie:

- De klok schakelt automatisch om van de instellingenmodus naar de tijdmodus, indien gedurende twintig seconden geen toetsen worden ingedrukt.

#### • Toelichting bij de weergave van de tijdzone:

U kunt de klok handmatig aanpassen aan de tijdzone van een land (tot een afstand van max. 1.500 km tot Frankfurt aan de Main) waar de klok het DCF-signaal ontvangt, maar de actuele tijd verschilt van de ontvangt tijd. Als de tijd in een bepaald land bijvoorbeeld één uur verder is dan de Duitse tijd, zet u de weergave van de tijdzone op 01. De klok is nu DCF-gestuurd, maar de tijd is één uur later ingesteld.

#### 12h/24h-formaat

De tijd kan weergegeven worden in de 12h- of 24h-modus. Druk op de toets "▲" om tussen de modi om te schakelen.

#### Weergave van de zomertijd

De zomertijd wordt weergegeven met het symbool "S". Deze wordt automatisch opgespoord door het DCF77-radiosignaal.

#### Temperatuurweergave in °C of °F

De temperatuur kan worden weergegeven in °C of °F. Druk op de toets "▼" om tussen de modi om te schakelen.

#### Statusindicatie voor bijna lege batterijen in de buitensensor-eenheid

Het weerstation geeft het symbool voor de toestand van de batterijen weer om te laten zien of de batterijen van het weerstation of de transmitter vervangen moeten worden.

- Weergave van de toestand van de batterijen in de transmitter: in het buitentemperatuurbereik op de display

#### RF-verbinding met de buitensensor

Druk op de toets "▲" en houd deze drie seconden ingedrukt om naar transmitters te zoeken.

#### Ontvangst van het radiosignaal

- Het zoeken naar het DCF-radiosignaal begint automatisch circa drie minuten nadat de batterijen zijn vervangen. Het symbool "zendmast" knippert.
- De klok en het DCF-radiosignaal worden automatisch en dagelijks tussen 1:00h en 3:00h am gesynchroniseerd om potentiële afwijkingen van de tijd te corrigeren. Als de synchronisatie mislukt (het symbool "radio tower" verdwijnt), wordt tussen 4:00h en 5:00h een volgende poging ondernomen totdat de synchronisatie succesvol is.

---

Indien de synchronisatie dan nog steeds niet is gelukt, dan stopt de dagelijkse synchronisatie.

- Druk op de toets "▼" en houd deze drie seconden ingedrukt om de ontvangst van het DCF-radiosignaal handmatig te starten. Als binnen zeven minuten geen signaal wordt ontvangen, wordt het zoeken naar het DCF-radiosignaal gestopt en op het volgende hele uur hervat.

#### Informatie

- Een knipperend "radio tower"-symbool betekent dat de ontvangst van het DCF-radiosignaal begonnen is.
- Een continu "radio tower"-symbool betekent dat de ontvangst van het DCF-radiosignaal is geslaagd.
- Houd u aan een minimale afstand van 2,5 m tot interferentiebronnen zoals televisies of computers.
- De ontvangst van het radiosignaal is zwakker in kamers met betonnen muren (bijv. in de kelder) en in kantoorgebouwen. Plaats de klok bij moeilijke ontvangst-omstandigheden in de buurt van een venster.
- 's Nachts zijn er minder atmosferische storingen. In die tijd is de ontvangst van het radiosignaal over het algemeen mogelijk. Eén synchronisatie van de tijd per dag is voldoende voor een nauwkeurigheid van een seconde.

#### Tip

U kunt de tijd handmatig aanpassen voor het geval de klok het DCF-radiosignaal niet kan ontvangen (vanwege interferenties, grote afstand tot de zender, obstakels zoals bergen, etc.). Zodra het radiosignaal ontvangen kan worden, wordt de klok automatisch aangepast. Reikwijdte van de zender van het radiosignaal tot een afstand van max. 1.500 km tot Frankfurt aan de Main.

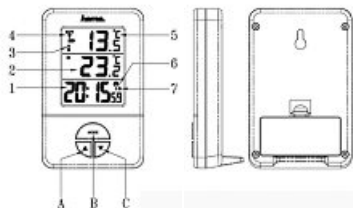
Благодарим за покупку! Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с функциональными возможностями и режимами работы устройства.

#### Технические характеристики

- 3 кнопки: MODE (режим), ▲, ▼
- Часы с коррекцией по сигналу точного времени
- Автоматический прием сигнала точного времени DCF77
- Автоматическое переключение летнего и зимнего времени
- 12-часовой и 24-часовой формат отображения времени
- 24 часовых пояса
- Диапазон измерения температуры в помещении: от 0°C до +50°C
- Диапазон измерения температуры вне помещения: от -20°C до +60°C
- Единицы измерения температуры: °C и °F
- Индикация низкого заряда батареи внешнего датчика
- 1 канал для внешнего датчика
- Питание: 2 x AAA, LR6, 1,5 В

#### Передачик

- Рабочая радиочастота: 433 МГц
- Питание: 2 x AAA, LR6, 1,5 В



1. Время
2. Температура в помещении
3. Индикация низкого заряда батареи внешнего датчика
4. Значок передачи данных
5. Наружная температура
6. Сигнал радиоконтроля
7. Значок сигнала DST

A = ▲, B = MODE, C = ▼

#### Выбор места установки внешнего датчика

Внешний блок рекомендуется подвешивать, как показано ниже. Не следует размещать блок на земле.



#### Примечания

- Батареи следует загружать сначала в передатчик.
- Различные преграды могут негативно влиять на прием сигнала передатчика.
- Берегите передатчик от воздействия прямых солнечных лучей и дождя.

#### Начало работы

- Откройте отсек батареи, который находится на задней панели устройства. Вставьте в отсек батареи. Соблюдайте полярность. Закройте отсек батарей.
- Основной блок теперь соединен с передатчиком. Этот процесс длится не более 3 минут.
- Сразу после соединения начнется автоматический поиск радиосигнала DCF.
- Этот процесс длится не более 7 минут. В это время в сегменте часов мигает значок с изображением радиобаши.
- Как только радиосигнал принят, значок радиобаши начнет гореть непрерывно.

В случае сбоя автоматической настройки удалите батареи из отсека батарей, чтобы сбросить настройки прибора. Если радиосигнал автоматически принять не удается, выполните настройку вручную.

Настройка часов вручную (перед началом необходимо отключить поиск радиосигнала, который отображается миганием значка радиобаши; для этого нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку "▼").

#### Настройка часов вручную

- Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку MODE.
- На дисплее начнет мигать индикация часового пояса. Кнопками "▲" и "▼" установите часовой пояс (от -12 до +12).
- Чтобы применить настройку, нажмите MODE.
- На дисплее начнет мигать значение часа. Кнопками "▲" и "▼" установите час.
- Чтобы применить настройку, нажмите MODE.
- На дисплее начнет мигать значение минут. Кнопками "▲" и "▼" установите минуты.
- Чтобы применить установленные значения и выйти из режима настройки, нажмите MODE.

---

Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку "▲", чтобы установить соединение с передатчиком.

#### Примечания

- Часы автоматически переходят из режима настройки в режим индикации времени через 20 секунд после последнего нажатия на одну из кнопок.
- **Пояснения к индикации часовых поясов:**  
Часовой пояс страны, где принимается DCF-сигнал (до 1500 км от Франкфурта-на-Майне) можно настроить вручную.  
Если в стране время опережает средне-европейское на 1 час, установите 01. Теперь часы будут корректироваться по DCF-сигналу, хотя на дисплее отображается время на 1 час вперед.

#### Формат индикации времени (12/24)

Время может отображаться в формате 12 часов и 24 часов. Выбор формата осуществляется кнопкой "▲".

#### Летнее время

В режиме индикации летнего времени на дисплее отображается значок S. Летнее время автоматически переключается радиосигналом точного времени DCF77.

#### Индикация температуры °C/°F

Единицы измерения температуры: °C и °F. Выбор формата осуществляется кнопкой "▲".

#### Индикация низкого заряда батарей внешнего датчика

При низком заряде батарей внешнего датчика на дисплее отображается соответствующий значок.

Индикатор низкого заряда передатчика находится в секторе дисплея для наружной температуры.

#### Радиосвязь с внешним датчиком

Чтобы включить поиск радиосигнала передатчика, нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку "▲".

#### Поиск радиосигнала точного времени

- Поиск радиосигнала DCF включается автоматически на 3 минуты сразу после загрузки батарей. На дисплее мигает значок радиобаши.
- Корректировка часов по радиосигналу DCF осуществляется автоматически каждый день с 01:00 по 03:00. В случае если синхронизацию выполнить не удалось (значок радиобаши исчез), следующая попытка будет произведена с 04:00 до 05:00. Если эта попытка также окажется неудачной, то функция поиска радиосигнала будет перенесена на следующие сутки.

---

Чтобы вручную включить поиск радиосигнала DCF, нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку "▼". Если в течение 7 минут сигнал не обнаружен, поиск сигнала прекращается, но он возобновится с началом следующего полного часа.

#### Примечания

- Мигание значка радиобаши показывает, что идет процесс поиска радиосигнала DCF.
- Непрерывно горящий значок радиобаши указывает на то, что радиосигнал DCF успешно принят.
- Не размещайте устройство ближе 2,5 м от источников помех, таких как телевизор, монитор компьютера и др.
- Прием радиосигнала ухудшается в помещениях с бетонными стенами, в подвалах и в офисных зданиях. Чтобы обеспечить надежный прием сигнала, попробуйте установить устройство рядом с окном.
- Ночью влияние атмосферных помех снижается, поэтому в это время прием радиосигнала наиболее вероятен. Одного сеанса синхронизации в день достаточно, чтобы точность часов составляла 1 секунду.

#### Примечание

Если радиосигнал принять не удается (вследствие помех, значительного удаления от передатчика, естественных препятствий, например, гор и др.), то часы можно настроить вручную. В случае приема сигнала коррекция часов будет выполнена автоматически. Радиосигнал точного времени можно принимать в радиусе 1500 км от Франкфурта-на-Майне.

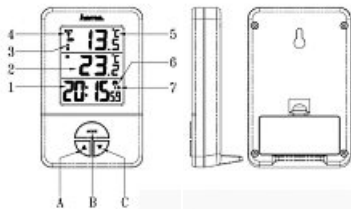
Благодарим Ви, че закупихте това устройство, моля, прочетете неговото ръководството внимателно, за да се запознаете със съответните функции и режими на работа.

#### Технически характеристики

- 3 бутона: MODE, ▲, ▼
- Радио контролиран часовник
- Автоматично приемане на DCF77 радио сигнала за точен час
- Автоматично превключване към лятно часово време
- Показване на часа в 12/24 часов формат
- 24 часови зони с възможност за настройване
- Термометър с обхват на измерване вътрешна температура: 0°C до +50 °C
- Термометър с обхват на измерване на външна температура: -20°C до +60°C
- Възможност за показване на температурата в °C или °F
- Индикатор за изтощена батерия на външния предавател
- 1 канал за външния сензор.
- Батерия: 2 x AAA, LR03, 1.5V

#### Предавател

- Честота на предавателя: 433 MHz
- Батерия: 2 x AAA, LR03, 1.5V



1. Час
2. Вътрешна температура
3. Индикатор за изтощена батерия на външния сензор
4. Символ за радио честота
5. Външна температура
6. Радио управляем сигнал
7. Символ за лятно часово време

A = ▲, B = MODE, C = ▼

#### Правилен начин за монтиране на външния сензор

Препоръчително е външният сензор да бъде закачен по начина, показан по-долу. Не е препоръчително да бъде поставен директно върху повърхност.



#### Полезни съвети

- Моля, първо поставете батериите на предавателя
- Наличието на прелетствия може да възпрепятства работата на предавателя
- Предпазвайте предавателя от пряка слънчева светлина и дъжд

#### Първи стъпки

- Отворете отделението за батерии, разположено на задната страна на устройството. Поставете батериите. Спазвайте означението +/- . Затворете отделението за батерии.
- Станцията се свързва с предавателя. Този процес отнема най-много около 3 минути.
- Автоматичното приемане на DCF радио сигнала стартира, когато станцията се свърже с предавателя. Този процес отнема най-много около 7 минути. Мигацият символ „радиокула“ се появява на дисплея в зоната за показване на „часа“.
- При успешно получаване на радио сигнала, дисплеят показва символа „радиокула“ постоянно, без да мига.

В случай, че автоматичната процедура по настройване не е успешна, моля, извадете батериите, за да рестартирате метеорологичната станция. При лошо приемане или ако автоматичното настройване на часовника не е възможно, следвайте описаните по-долу стъпки ръчно.

Ръчно настройване на часа (най-важното е да прекъснете приемането на радио управляемия сигнал като, натиснете и задръжте бутон „▼“ за 3 секунди, в случай че символът „радиокула“ мига преди задаването на настройките)

#### Ръчно настройване на часа

- Натиснете и задръжте бутон „MODE“ за 3 секунди.
- Часовата зона започва да мига. Използвайте „▲“ и „▼“; за да изберете часова зона (-12 до +12).
- Натиснете „MODE“, за да потвърдите.
- Частъ започва да мига. Използвайте „▲“ и „▼“, за да зададете час.
- Натиснете „MODE“, за да потвърдите.
- Минутите започват да мигат. Използвайте „▲“ и „▼“, за да зададете минути.

- Натиснете "MODE", за да потвърдите и завършите настройването на часа.
- Натиснете и задържете бутона "▲" за 3 секунди, за да установите връзка с предавателя самостоятелно.

#### Информация:

- Часовникът автоматично преминава от режим за настройки към режим за показване на часа, ако не бъде натиснат бутон в продължение на 20 секунди.
- **Пояснения относно дисплея за часовата зона:**  
Можете да настроите ръчно часовника за съответната часова зона на държавата (на разстояние до 1500 км от Франкфурт на Майн), в която часовникът приема DCF сигнала, но в която действителният час е различен от получавания.  
Ако, например, дадена държава е с 1 час напред в сравнение с Германия, настройте часовата зона на 01. По този начин часовникът ще управлява от DCF, но в един час напред.

#### 12/24 часов режим

Часовникът може да бъде настроен за 12 или 24 часов режим. Натиснете бутона "▲", за да превключите между режимите.

#### Обозначаване на лятното часово време

Лятното часово време се обозначава със символа „S“. Тази автоматична функция се контролира от DCF77 радио сигнала.

#### Показване на температурата по °C/°F

Температурата може да бъде показана по °C или °F. Натиснете бутона "▲", за да превключите режима.

#### Индикатор за изтощена батерия на външния предавател

Устройството показва индикацията за изтощени батерии, за да напомни, че батериите на метеорологичната станция или тези на предавателя трябва да бъдат подменени.

- Индикатор за батериите на предавателя: в зоната на дисплея, показваща външната температура

#### Радио връзка с външния сензор

Натиснете и задържете бутона "▲" за 3 секунди, за да потърсите предавателя.

#### Приемане на радио сигнал

- Търсенето на DCF радио сигнал започва автоматично около 3 минути след смяна на батериите. Индикаторът "радиокула" започва да мига.

- Часовникът се синхронизира автоматично с DCF радио сигнала и всеки ден от 1:00 до 3:00 ч. сутринта, за да коригира евентуалните отклонения от точното време на всеки час. Ако синхронизацията е неуспешна (символът – "радиокула" изчезне), следващият опит за синхронизация се осъществява между 4:00 и 5:00 ч., до постигане на успех. Този процес се повтаря до 5:00 ч. сутринта. Ако и след това няма успех, всекидневно приемане спира.
- Натиснете и задържете бутона "▼" за 3 секунди, за да стартирате ръчно приемането на DCF радио сигнала. Ако в рамките на 7 минути не бъде получен сигнал, търсенето на DCF радио сигнал спира и се подновява на следващия кръгъл час.

#### Информация

- Мигацият символ "радиокула" показва, че е започнало приемане на DCF радио сигнала.
- Постоянният символ "радиокула" показва, че приемане на DCF радио сигнала е успешно.
- Моля, спазвайте минимална дистанция от 2,5 м спрямо източници на смущения като телевизионни и компютърни екрани.
- Приемането на радио сигнала е по-слабо в помещения с бетонни стени (например, в сутерена) и в офис сгради. В редки случаи, може да се наложи да поставите часовника близо до прозорец.
- През нощта има по-малко атмосферни смущения. Приемането на радио сигнала за точно време обикновено е възможно именно тогава. Една синхронизация на ден е достатъчна да запази прецизността на показваният час с точност до 1 секунда.

#### Полезен съвет

Можете да настроите часа ръчно, в случай, че часовникът не може да приеме DCF радио сигнала (поради смущения, голямо разстояние от източника, препятствия - като например планини и др.). Веднага щом радио сигналът бъде получен, часовникът ще се настрои автоматично. Обхватът на радио сигнала е до 1500 км от Франкфурт на Майн.

<b>(D)</b> Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>(GB)</b> English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>(F)</b> Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
<b>(E)</b> Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>(I)</b> Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>(P)</b> Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>(RU)</b> Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>

<b>(NL)</b> Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>(PL)</b> Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>(H)</b> Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelési nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.
<b>(GR)</b> Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG της δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
<b>(CZ)</b> Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrdzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>(SK)</b> Slovensky [Slovak]	Spooločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
<b>(TR)</b> Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.

<p>(S) Svenska [Swedish]</p>	<p>Hama GmbH &amp; Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&amp;TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a></p>
<p>(FIN) Suomi [Finnish]</p>	<p>Hama GmbH &amp; Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>(RO) România [Romanian]</p>	<p>Hama GmbH &amp; Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&amp;TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>(DK) Danmark [Danish]</p>	<p>Hama GmbH &amp; Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p>(N) Norge [Norwegian]</p>	<p>Med dette erklærer Hama GmbH &amp; Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&amp;TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>

